

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Литовской Республики и
Правительством Латвийской Республики
о деятельности Пограничных Уполномоченных

Правительство Литовской Республики и Правительство Латвийской Республики, далее именуемые Сторонами,

желая содействовать дальнейшему развитию добрососедских отношений между государствами,

в целях поддержания правопорядка, урегулирования пограничных инцидентов на границе между Литовской Республикой и Латвийской Республикой,

желая решать все возникающие пограничные вопросы в духе сотрудничества и взаимной помощи,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Применяемые в настоящем Соглашении термины имеют следующие значения:

- 1) пограничные уполномоченные – определенные национальными законодательными и другими правовыми актами государств Сторон должностные лица, в компетенцию которых входят разрешение пограничных инцидентов, возникающих на государственной границе (далее – граница), а также обеспечение исполнения положений настоящего Соглашения;
- 2) органы охраны государственной границы – определенные национальными законодательными и другими правовыми актами государств Сторон органы и

должностные лица, в компетенцию которых входят разрешение вопросов охраны границы и обеспечение выполнения договорных обязательств;

3) пограничный инцидент – происшествие на границе, являющееся следствием незаконных действий населения, военнослужащих, прочих лиц либо властей Литовской Республики и Латвийской Республики, проявляющееся в различных нарушениях границы и соглашений по пограничным вопросам;

4) расследование – это всестороннее, глубокое рассмотрение происшествия на границе с установлением обстоятельств происшествия, на основании которых делаются соответствующие выводы и оформляются документы;

5) пункт обмена служебной корреспонденцией – специально оборудованное место вблизи границы для обмена служебной корреспонденцией, выбранное по взаимной договоренности;

6) жители государства – граждане, лица без гражданства и иностранцы, постоянно проживающие на территориях государств;

7) нарушители государственной границы – лица, пересекшие или пытающиеся пересечь границу в нарушение установленных правил, в том числе с помощью плавучих средств, воздушных судов, прочих летательных аппаратов и иных технических средств;

8) пограничные воды – участки территориального моря, рек, озёр, ручьев, каналов, по которым проходит граница, а также пересекаемые границей воды рек, ручьев, каналов, озер, прудов и иных водоемов шириной до 500 м в обе стороны от границы.

Статья 2

1. С целью выполнения положений настоящего Соглашения каждая Сторона назначает Пограничных Уполномоченных.

2. О назначении Пограничного Уполномоченного Стороны извещают друг друга по дипломатическим каналам. При этом в сообщении указывается фамилия, имя, должность, полномочия и место постоянного пребывания.

3. Для обеспечения деятельности Пограничных Уполномоченных Пограничный Уполномоченный государства каждой Стороны назначает необходимое количество помощников, секретарей и имеет право привлекать переводчиков и экспертов.

Статья 3

1. Пограничным Уполномоченным выдаются соответствующие полномочия, составленные на литовском и латышском языках.

2. Полномочия выдаются руководителями органов охраны государственной границы государств Сторон.

3. Пограничные Уполномоченные государств обеих Сторон обмениваются образцами письменных полномочий.

Статья 4

1. Пограничные Уполномоченные:

- 1) обеспечивают выполнение межгосударственных договоренностей по пограничным вопросам;
- 2) изучают состояние охраны границы, согласовывают и координируют деятельность органов охраны государственной границы, направленную на охрану границы и сотрудничество в борьбе с организованной преступностью, международным терроризмом и незаконным оборотом наркотических средств, оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ, а также опасных химических веществ и продуктов, радиоактивных веществ и опасных отходов через границу;
- 3) обеспечивают порядок на литовской - латвийской границе, изучая и анализируя ситуацию и возникающие проблемы;
- 4) координируют деятельность органов охраны государственной границы;
- 5) решают вопросы, связанные с деятельностью пограничных пунктов упрощенного пропуска через государственную границу, согласовывают и устанавливают режим их работы;
- 6) согласовывают и утверждают порядок обмена информацией нормативного характера, необходимой для бесперебойной работы пунктов пропуска через границу, а также статистическими данными о пересечении границы в них;
- 7) принимают решения по вопросам, которые не могли быть решены на уровне должностных лиц пограничных отрядов и управлений;
- 8) передают для рассмотрения на дипломатическом уровне вопросы, по которым возникли разногласия в ходе совместной деятельности и которые не могли быть

решены на уровне Пограничных Уполномоченных государств Сторон, с обязательным уведомлением об этом Пограничного Уполномоченного государства другой Стороны;

9) устанавливают образцы документов, используемых в сотрудничестве между Пограничными Уполномоченными;

10) в пределах своей компетенции выполняют решения по проблемным вопросам, рассматривавшимся на дипломатическом уровне.

2. Пограничные уполномоченные могут выполнять и другие функции, связанные с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 5

1. С целью выполнения установленных этим Соглашением задач, Пограничные Уполномоченные должны:

1) организовывать контроль за пересечением границы, обеспечивать надлежащее функционирование пунктов пропуска через границу и взаимодействие служб, выполняющих контрольные функции в пунктах пропуска;

2) решать вопросы, связанные с происшествиями на границе, проводить служебные расследования по следующим инцидентам:

а) обстрел территории сопредельного государства через границу и его последствия,

б) убийство и нанесение лицам телесных повреждений в результате действий через границу, а также насильственные действия в отношении граждан сопредельного государства,

в) незаконное пересечение границы лицами, транспортными средствами и незаконное перемещение грузов через границу,

г) обнаружение предметов, имущества или животных, находящихся в собственности или законном владении государства, самоуправлений, физических и юридических лиц на территории другого государства,

д) похищение, уничтожение или повреждение имущества в результате действий через границу, а также другие нарушения на границе, в результате которых возникла необходимость возмещения убытков,

е) незаконные контакты должностных лиц через границу,

ж) незаконное, а также вызванное непреодолимой силой (форс-мажорными обстоятельствами) пересечение границы плавающими средствами, самолетами или другими летательными аппаратами, а также их пребывание на территории другого государства. Пограничные Уполномоченные информируют друг друга о таких случаях

и, если в национальном законодательстве или международных договорах не предусмотрен другой порядок, возвращают объект тому государству, с территории которого он прибыл, руководствуясь выводами совместного расследования,

з) другие вопросы, связанные с границей, не требующие принятия решения в дипломатическом порядке;

3) информировать руководство органов охраны государственной границы, при необходимости – Министерство иностранных дел, другие органы государственной власти о вопросах, превышающих компетенцию Пограничных Уполномоченных;

4) обеспечивать взаимодействие с соответствующими должностными лицами и Пограничным Уполномоченным сопредельной Стороны для предотвращения распространения через границу пожаров, эпидемий, эпизоотий, опасных химических и радиоактивных веществ, а также, в случаях стихийных бедствий и других широкомасштабных несчастных случаев, обеспечивать пропуск через границу спасательных команд и необходимых специалистов согласно международным договорам;

5) организовывать выдачу разрешений на пересечение границы при необходимости оказания неотложной медицинской помощи гражданам сопредельного государства, если их жизни угрожает опасность и предотвратить ее могут только медицинские работники сопредельного государства;

б) организовывать прием и передачу нарушителей государственной границы.

Статья 6

Пограничный Уполномоченный государства другой Стороны должен быть незамедлительно проинформирован:

1) об обнаружении признаков подготовки незаконного пересечения границы и о случившихся фактах незаконного пересечения границы;

2) о признаках загрязнения пограничных вод, а также окружающей среды, угрозы эпидемий, эпизоотий, пожаров и других широкомасштабных несчастных случаев на территории, прилегающей к границе, о возможных несанкционированных пересечениях границы лицами, пытающимися избежать упомянутых опасностей;

3) о прекращении или ограничении движения через пункты пропуска через границу, установлении карантина в связи с заболеваниями и иными весомыми причинами, а также об ориентировочных сроках возобновления движения через такие пункты пропуска;

4) о пропаже, уничтожении или повреждении пограничного знака.

Статья 7

Пограничные Уполномоченные принимают меры, необходимые для предотвращения незаконных пересечений границы и иных действий, наносящих ущерб государству другой Стороны. Пограничные Уполномоченные взаимно информируют друг друга о принятии таких мер.

Статья 8

1. Лица, незаконно пересекшие границу и задержанные соответствующими органами охраны государственной границы государства одной из Сторон, передаются органам охраны государственной границы государства другой Стороны. Пограничный Уполномоченный государства принимающей Стороны должен быть ознакомлен с обоснованием принятого решения о передаче этих лиц. Стороны договариваются, что такие лица должны быть переданы после завершения государством передающей Стороны необходимых процессуальных действий.

2. Вместе с лицами Пограничному Уполномоченному государства принимающей Стороны передаются также и вещи, которые передаваемые лица имели при себе во время задержания, если упомянутые вещи были перемещены с территории принимающего государства.

3. Лица, упомянутые в настоящей статье, не передаются Пограничному Уполномоченному государства другой Стороны, если:

- а) они являются жителями государства на территории которого они задержаны;
- б) кроме незаконного пересечения границы они совершили другие уголовно наказуемые деяния в государстве, на территории которого они задержаны;
- в) эти лица попросили убежища в государстве, на территории которого они задержаны.

Статья 9

1. В случае принятия Пограничным Уполномоченным государства Стороны, задержавшего лиц, указанных в статье 8 решений о необходимости дополнительного выяснения обстоятельств пребывания задержанных лиц на своей территории или рассмотрения основания просьбы о предоставлении убежища этим лицам, Пограничный

Уполномоченный государства передающей Стороны имеет право задержать указанных лиц на время, необходимое для выяснения обстоятельств, одновременно уведомив Пограничного Уполномоченного государства принимающей Стороны о задержании.

2. Если лица, упомянутые в статье 8, не были переданы одним из Пограничных Уполномоченных государств Сторон по причинам, указанным в настоящей статье, или незамедлительную передачу лиц провести невозможно вследствие иных причин, об этом уведомляется Пограничный Уполномоченный государства другой Стороны.

Статья 10

1. Пограничные Уполномоченные проводят совместные служебные расследования в местах возникновения пограничных инцидентов для выяснения их обстоятельств, а также с целью быстрого и наиболее эффективного их урегулирования.

2. Совместное служебноерасследование организует Пограничный Уполномоченный того государства, на территории которого оно проводится.

3. О результатах совместного служебногорасследования составляется акт с приложением других необходимых документов, приобщаемых к протоколу встречи. Указанный акт и другие необходимые документы составляются с соблюдением правил, установленных статьей 17 настоящего Соглашения.

4. Совместное служебное расследование в месте возникновения пограничного инцидента не следует рассматривать как судебное следствие, которое входит в компетенцию судебных или административных властей государств каждой из Сторон и которое предполагает выполнение процессуальных действий, определенных внутренним законодательством государств Сторон.

5. Вопросы, которые Пограничные Уполномоченные совместно не смогли разрешить и которые не оговорены в других правовых актах, в течении 14 суток передаются для урегулирования на дипломатическом уровне.

Статья 11

1. Лица, непреднамеренно пересекшие границу и задержанные на территории сопредельного государства, после подтверждения факта непреднамеренного пересечения границы результатами проведенного Пограничными Уполномоченными государств обеих Сторон совместного служебного расследования, должны быть незамедлительно переданы Пограничному Уполномоченному того государства, с территории которого они прибыли.

2. Пограничные Уполномоченные устанавливают порядок передачи лиц, указанных в настоящей статье. Ни один из Пограничных Уполномоченных государств Сторон не имеет права отказаться принять таких лиц.

Статья 12

1. При возникновении стихийных бедствий и других широкомасштабных несчастных случаев вблизи границы Пограничные Уполномоченные могут дать устные указания органам охраны государственной границы разрешить пожарным и спасательным командам, персоналу медицинских, ветеринарных или других служб, осуществляющих помощь в локализации чрезвычайного происшествия, пересекать границу в любое время, в любых пунктах пропуска через границу или вне их, а также пребывать на территории другого государства время, необходимое для оказания помощи. Перед дачей устных указаний о разрешении пересечения границы, Пограничные Уполномоченные согласуют свои решения по средствам связи. После отдания устных указаний, разрешающих пересечение границы, Пограничные Уполномоченные в течении 24 часов подтверждают свои решения письменно.

2. Специальные материалы и оборудование, технические и транспортные средства, собаки-спасатели, используемое для оказания необходимой помощи оборудование спасательных команд и/или индивидуальное оборудование экспертов, а также вещи личного пользования вышеуказанного персонала перевозятся через границу согласно требованиям соответствующих международных договоров.

Статья 13

Население приграничных районов и лица, находящиеся в этих районах во время стихийных бедствий и других широкомасштабных несчастных случаев, при непосредственной угрозе их жизни и здоровью, имеют право пересечь границу в любом месте, если нет иных способов избежать опасности.

Статья 14

1. Пограничные Уполномоченные совместно решают вопросы возмещения убытков, понесенных государством одной Стороны на территории государства другой Стороны, если требуемая сумма возмещения в момент возникновения убытков не превышала 1000 евро. В тех случаях, когда Пограничные Уполномоченные не могут выработать решения, вопрос передается для разрешения на дипломатическом уровне.

2. Решение, принятое Пограничными Уполномоченными на основании части первой настоящей статьи, не исключает возможности решения вопроса путем судебного разбирательства.

Статья 15

1. Пограничные Уполномоченные устанавливают порядок возвращения домашних животных.

2. Домашние животные возвращаются по правилам, согласованным с ветеринарными службами государств обеих Сторон, вблизи места, где домашние животные пересекли границу.

Статья 16

1. Пограничные Уполномоченные проводят совместную работу на заседаниях и встречах, а также проводят совместные расследования пограничных инцидентов и происшествий.

2. Заседания (встречи) Пограничных Уполномоченных проводятся согласно утвержденному плану или вне плана по предложению одного из них. Плановые заседания и встречи проводятся поочередно на территории каждого из государств, внеплановые заседания и встречи, как правило, на территории инициатора заседания (встречи).

3. Заседания (встречи) Пограничных Уполномоченных проводятся по приглашению одного из них. Одновременно с приглашением о проведении заседания (встречи) предлагается ее повестка дня, время и место проведения.

4. Ответ на приглашение должен быть дан в кратчайшие сроки, но не позднее, чем по прошествии 48 часов с момента получения приглашения. Если повестка дня, время и место заседания (встречи), предложенные Пограничным Уполномоченным государства одной Стороны, неприемлемы для Пограничного Уполномоченного государства другой Стороны, Пограничный Уполномоченный государства приглашаемой стороны предлагает изменения повестки дня, времени и места проведения заседания (встречи).

5. На заседание (встречу), проводимое Пограничным Уполномоченным государства одной Стороны, должен лично прибыть Пограничный Уполномоченный государства другой Стороны. Если это невозможно по уважительным причинам, тогда Пограничный Уполномоченный государства приглашающей Стороны должен быть уведомлен об этом не позднее, чем за сутки до начала заседания (встречи).

6. Встречи Пограничных Уполномоченных проводятся не реже четырех раз в год.

7. Председательствует на заседании (встрече) Пограничный Уполномоченный того государства, на территории которого оно происходит.

Статья 17

1. О результатах заседания (встречи) составляется протокол в двух экземплярах, каждый на литовском и латышском языках. Все экземпляры протокола скрепляются подписями Пограничных Уполномоченных.

2. В протоколе указывается: время и место проведения заседания (встречи), присутствующие, повестка дня, ход заседания, принятые решения и сроки их исполнения.

3. Решения Пограничных Уполномоченных, принятые на заседании (встрече), регулируют любой пограничный инцидент, разрешение которого относится к компетенции Пограничных Уполномоченных. Эти решения обязательны к исполнению

и вступают в силу с момента подписания протокола, если в последнем не предусмотрена другая дата их вступления в силу.

4. Вопросы, решение которых не требует личной встречи Пограничных Уполномоченных, могут быть рассмотрены и решены посредством переписки или по другим каналам связи.

5. Пограничные Уполномоченные обеспечивают своевременное информирование друг друга о ходе выполнения принятых решений.

Статья 18

1. В течении месяца с момента вступления в силу настоящего Соглашения Пограничные Уполномоченные согласовывают и устанавливают места обмена служебной корреспонденцией, а также места передачи лиц, животных и имущества на границе.

2. Передача людей производится лично Пограничными Уполномоченными Сторон с составлением акта.

3. Пункты обмена служебной корреспонденцией работают круглосуточно, включая выходные и праздничные дни.

4. Пограничные Уполномоченные назначают лиц, ответственных за обмен служебной корреспонденцией, прием и передачу животных и имущества, определяют порядок вызова таких лиц, а также утверждают формы документов о приеме - передаче.

Статья 19

Пограничные Уполномоченные, при выполнении своих служебных обязанностей по предоставленным им полномочиям, пересекают границу на всем ее протяжении, по предварительному согласованию с Пограничным Уполномоченным государства другой Стороны.

Статья 20

1. Лица, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, переходят границу по следующим документам:

1) Пограничные Уполномоченные – на основании полномочий, предусмотренных в статье 3 настоящего Соглашения;

2) Помощники, секретари, переводчики, эксперты и обслуживающий персонал Пограничных Уполномоченных – на основании разовых пропусков, выдаваемых Пограничным Уполномоченным.

Статья 21

1. Лица, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, во время исполнения служебных обязанностей на территории государства другой Стороны имеют право носить служебную форму одежды.

2. Стороны оказывают упомянутым лицам всяческое содействие во время их нахождения на своей территории.

Статья 22

1. Органы охраны государственной границы покрывают все расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения на территории своего государства.

2. Расходы, связанные с организацией заседаний (встреч), покрывают органы охраны государственной границы той Стороны, на территории государства которой они устраиваются.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из других договоров между Литовской Республикой и Латвийской Республикой.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу после того, как Стороны проинформируют друг друга о выполнении всех необходимых внутренних правовых требований, необходимых для вступления его в силу, и утрачивает силу по истечении трех месяцев с момента получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить его действие.

3. Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимной договоренности Сторон. Изменения и дополнения вступают в силу в порядке, предусмотренном в части 2 настоящей статьи.

Совершено в «1» марта 2002 года в двух экземплярах, каждый на литовском, латышском и русском языках, все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

При разногласиях в толковании, за основу берется текст на русском языке.

За Правительство

Литовской Республики
За Правительство

Латвийской Республики